

μελέτιά της γερπύιας και της εμπορίας σβεννεται. - 6. Η τὸν κορὸν καρδία ταῖς τῆς ποικιλίας ὄβρις τέπεται. - 7. Τῆ σπαριὰ ἡ στερπία τῆ Ἀτρικῆ πορίζεται. - 8. Αἱ ὄπεται τὸν ψυχὸν ταῖς λὺπαις και ταῖς μερλίμναις τρίζεται. - 9. Η κόμην οὐ σπα- τιά, ἀλλ' ἐννομιὰ και σπιμαχία φυλάσσειται.

10. La palla è lanciata dalle due fanciulle. - 11. La mensa è preparata dalle ancelle e dalla padrona di casa. - 12. Dalle dee è odiata l'empietà ed è amata la verità. - 13. La felicità è arrecata dalla vir- tù, non dalla ricchezza. - 14. L'ancella sia punita dalla padrona.

1. Οὐ μόνον τέχνη και ἐπιστήμη, ἀλλὰ και ἄπειτῆ και σφροσύνη παρὰ τὸν κορὸν θαυμαζοῦται. - 2. Η Ναυσικάας ἄμαζα ὑπὸ τὸν θερπαίων ἄγεται, ἐκεῖ αἱ τῆς ἀνάσσης ὀθόνα και ἡ τὸν θερπαίων ἐδῶδι εἶσιον. - 3. Θαυμαζέσθω μὲν ὑπὸ τὸν παίδισκῶν ἡ τὸν μελισσὸν φιλοπονοῖα, ψεγέσθω δὲ ἡ τὸν κερκῶν ἀγρία. - 4. Ἐν (+ dat. = in) μὲν τῆ Ζηῶρτη βῶμην και ἀνδρεία δόξης αἴτια νομίζοῦται, ἐν δὲ ταῖς Ἀθῆναις σοφία και σφροσύνη. - 5. Τῆ τῆς ρπατέζης εὐτρέτεια οὐκ ἀεὶ ἡ τῆς ψυχῆς πείνα σημαίβεται.

20 LA MOSCA E LA LEONESSA

Una mosca presuntuosa vanta la sua regalità sugli animali, ma di fronte al pericolo rivela la sua vilta. Μετά τῆν ἄγρῶν λέαινα ἐν τῆ ἄλῃ καθέβδεται ἐν τῆ σκιά ἄριας. Ἐξαίφνης ἡ μύια παρησάξει και τῆς λέαινης τῆν βῶμην θαυμαζέται. Ἐπειτα (= poi) αἰσθάβεται τῆς ἄριας και τῆς ἀκρινσῖας τῆς λέαινης και διασκεπτεται ἐφρίζαειν ἐπὶ τῆ κε- φαλή. Ἡ δὲ μύια ὑπεραίβεται και λέγει. «Τὰς λέαινας ὑπερβάλλω και τοῖνον (= di conseguenza) βασίλεια εἶμι.» Τῆ δὲ φωνῆ τῆς μύιας ἡ λέαινα ἐγείβεται και φοβερός ὄπεται ἡ δὲ μύια ὑποταπῶσεται και ἀποφύβεται. Ἡ λέαι- να τῆς φωνῆς τῆς μύιας αἰσθάβεται, τῆν κεφαλήν σεῖει και λέγει. « Ἡ βασίλεια τὸν ζῶν ἴδῃ (= già) ἀποφύβεται.»

1. Μετά: regge l'acc., dopo.

2. ἐν: regge il dat., in.

3. Ἐξαίφνης: avv., improvvisamente.

6. φοβερός: avv., spaventosamente.

5. τὸν ζῶν: gen. n. plur. di ζῶν, degli animali.

4. ἐπὶ: regge il dat., su.

GUIDA ALL'ANALISI

1. λέαινα: è un tema in -α □ puro □ impuro □ breve □ lungo.

2. ἄριας: è un □ genitivo singolare □ accusativo plurale.

3. θαυμαζέται: regge □ τῆν βῶμην □ τῆς λέαινης.

4. τῆς ἄριας και τῆς ἀκρινσῖας: dipendono da □ τῆς λέαινης □ αἰσθάβεται.

5. τῆ ... φωνῆ: è un complemento □ di termine □ d'agente □ di causa efficiente.

6. ὑποταπῶσεται: è un medio □ passivo □ riflessivo □ di interesse □ causativo □ reciproco.

7. βασίλεια: declina questa parola facendo attenzione al comportamento dell'accento.

8. ἀποφύβεται: coniuga questo verbo all'indicativo e all'imperativo presente attivo e medio- passivo facendo attenzione al comportamento dell'accento.

Η πείνα τῆ ἐπι-
σσοῦται. - 4. Η
πυλὴ τῆ ἐπιστήμη

ve sui complementi

□

□

□

□

□

CAUSA EFFICIENTE
COMPL.

traducilo in greco

VERSIONE
GUIDATA

VERSIONI

mate dai tuoni

co si esprime con
n italiano è intro-
passiva è compiuta

alla padrona

manda da chir. In
odotto dalla pre-
l'azione, espres-